



# **Betriebsanleitung Návod k použití**

**Verbundstein Transportkarre VTK-V  
Transportní vozík na kompozitní dlaždice VTK-V  
VTK-V**



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

## Inhalt

<b>1</b>	<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Allgemeines</b> .....	<b>4</b>
2.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	4
2.2	Übersicht und Aufbau .....	5
2.3	Technische Daten .....	6
<b>3</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
3.1	Sicherheitshinweise .....	6
3.2	Sicherheitskennzeichnung .....	6
3.3	Definition Fachpersonal / Sachkundiger .....	7
3.4	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen .....	7
3.5	Schutzausrüstung .....	7
3.6	Unfallschutz .....	8
3.7	Funktions- und Sichtprüfung.....	8
3.7.1	Mechanik.....	8
3.8	Sicherheit im Betrieb .....	8
3.8.1	Allgemeines.....	8
<b>4</b>	<b>Installation</b> .....	<b>9</b>
4.1	Zusammenbau .....	9
4.2	Einstellung auf das Greifgut .....	9
4.3	Installation von Stützrad (optional) .....	10
4.4	Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional) .....	10
4.5	Installation von Ablagetablett .....	12
<b>5</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
5.1	Greifgut auf festem Untergrund.....	13
5.2	Greifgut auf der Palette.....	14
<b>6</b>	<b>Wartung und Pflege</b> .....	<b>15</b>
6.1	Wartung .....	15
6.1.1	Mechanik.....	15
6.2	Störungsbeseitigung .....	16
6.3	Reparaturen.....	16
6.4	Hinweis zum Typenschild .....	16
6.5	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten.....	16

## 1 EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: Verbundstein Transportkarre VTK-V  
Typ: VTK-V  
Artikel-Nr.: 51100015

Hersteller: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.de



Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:

### 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

#### DIN EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)

#### DIN EN ISO 13857

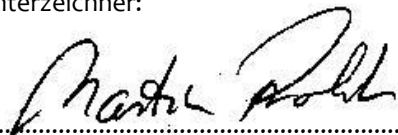
Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2008).

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Name: J. Holderied

Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:

Erdmannhausen, 06.11.2017.....

(M. Probst, Geschäftsführer)

## 2 Allgemeines

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

- Die Verbundstein-Transportkarre VTK-V dient zum Transport von stahlbandumreiften oder losen Verbundsteinpflastern, Bordsteinen und Platten. Dabei ist zu beachten, dass die Öffnungsweite und die Tragfähigkeit der Verbundstein-Transportkarre VTK-V nicht überschritten wird (siehe „Technische Daten“)
- Da beim Greifen von konischen Teilen Abgleitgefahr besteht, dürfen mit der Verbundstein-Transportkarre VTK-V nur rechtwinklige Teile gegriffen werden.



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz, unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen und den der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender **muss** sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist
- sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet
- die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind

In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.



#### NICHT ERLAUBTE TÄTIGKEITEN:

Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebauten Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich verboten!!

Die Tragfähigkeit (WLL) und Nennweiten/Greifbereiche des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

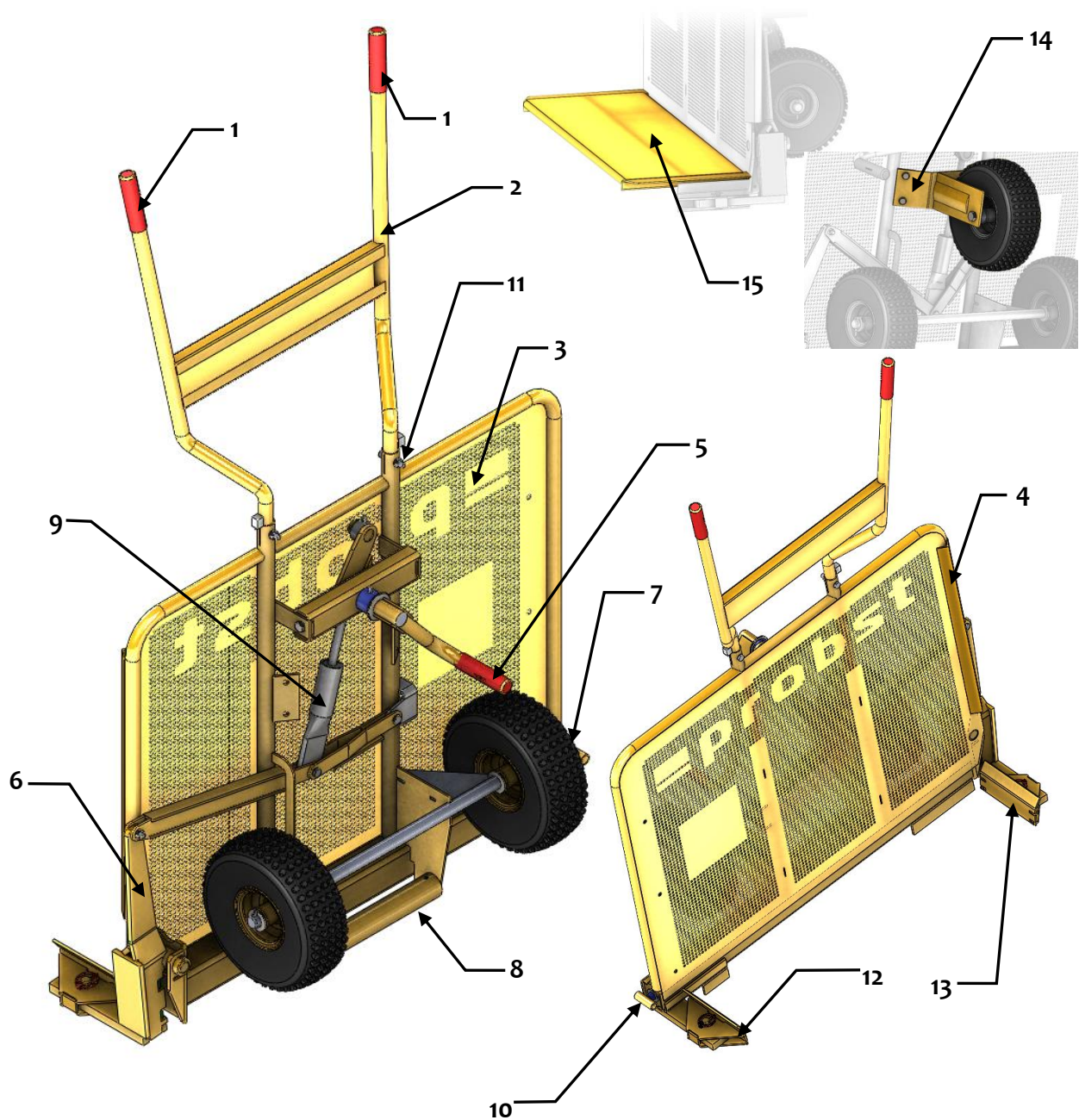
**Alle nicht bestimmungsgemäßen Transporte mit dem Gerät sind strengstens untersagt:**

Transport von Menschen und Tieren.

Transport von Baustoffpaketen, Gegenständen und Materialien, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.

Das Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o.ä. an das Gerät.

## 2.2 Übersicht und Aufbau



1	PVC-Handgriffe	10	Einstellschraube für Spannweite
2	Führungsriff	11	Standrohr
3	Auflageblech	12	Einstellbare Backe
4	Anschlag für Greifgut	13	Bewegliche Backe mit Greiftiefeinstellung
5	Spannhebel	14	Stützrad (optional) Best.-Nr.: 41100041
6	Schwenkhebel für Backenhalterung		
7	Laufgrad	15	Ablagetablett (optional) (Best.-Nr.: 41100010)
8	Auflagerolle		
9	Überlastsicherung		

## 2.3 Technische Daten

Typ:	Spannweite mm	Pakethöhe mm	Backenlänge mm	Tragfähigkeit kg	Eigengewicht kg	Max. Reifendruck bar
VTK-V	550 – 1.050	900	200	400	68	2,0

## 3 Sicherheit

### 3.1 Sicherheitshinweise



#### Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



#### Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.



#### Verbot!


Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.




Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

### 3.2 Sicherheitskennzeichnung


#### WARNZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Quetschgefahr der Hände.	2904.0221	30 mm
		2904.0220	50 mm
		2904.0107	80 mm


#### GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	2904.0665	30mm
		2904.0666	50 mm

## BEDIENUNGSHINWEISE

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Hinweis „Achtung Federspannung“ und Bedienhinweise	2904.0072	160 x 165

## HERSTELLER-LOGO

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Probst VTK-V Logo	2904.0075	400 x 90

### 3.3 Definition Fachpersonal / Sachkundiger

Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen:

- für Mechanik
- für Hydraulik
- für Pneumatik
- für Elektrik

### 3.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur** Geräte **mit Handgriffen manuell** geführt werden.  
**Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!**

### 3.5 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe



### 3.6 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- Vorsicht bei Gewitter!



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- Vorsicht bei nassen, angefrorenen und verschmutzten Baustoffen!



- Das Arbeiten mit dem Gerät bei Witterungsverhältnissen unter 3 °C (37,5 °F) ist **verboten!** Es besteht die Gefahr des Abrutschens der Greifgüter bedingt durch Nässe oder Vereisung.

### 3.7 Funktions- und Sichtprüfung

#### 3.7.1 Mechanik



- Das Gerät muss vor jedem Arbeitseinsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden.
- Wartung, Schmierung und Störungsbeseitigung dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!



- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden.
- Bei jeglichen Rissen, Spalten oder beschädigten Teilen an irgendwelchen Teilen des Gerätes, muss **sofort** jegliche Nutzung des Gerätes gestoppt werden.



- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein.
- Das am Gerät angebrachte Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Unlesbare Hinweisschilder (wie Verbots- und Warnzeichen) sind auszutauschen.

### 3.8 Sicherheit im Betrieb

#### 3.8.1 Allgemeines



- Das manuelle Führen ist nur bei Geräten mit Handgriffen erlaubt.
- Der Bediener darf den Steuerplatz nicht verlassen, solange das Gerät mit Ladung belastet ist und muss die Ladung immer im Blick haben.



- Während des Betriebes ist der Aufenthalt von Personen im Arbeitsbereich verboten! Es sei denn es ist unerlässlich. Bedingt durch die Art der Geräteanwendung, z.B. durch manuelles Führen des Gerätes (an Handgriffen).
- Ruckartiges Anheben oder Absenken des Gerätes mit und ohne Last, z.B. auch verursacht durch schnelles Fahren mit dem Trägergerät/ Hebezeug über unebenes Gelände ist **verboten!** Unkontrollierte Bewegungen des Gerätes können die Folge sein. **Abrutschgefahr des Greifgutes!**



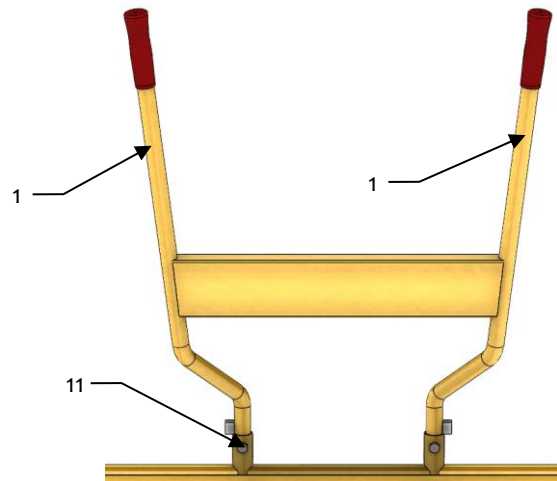
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden, wenn der Öffnungsweg durch einen Widerstand blockiert ist.
- Die Tragfähigkeit und Nennweiten des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

## 4 Installation

### 4.1 Zusammenbau

Die Verbundstein-Transportkarre VTK-V wird vormontiert geliefert, lediglich die Führungsgriffe müssen folgendermaßen angebaut werden:

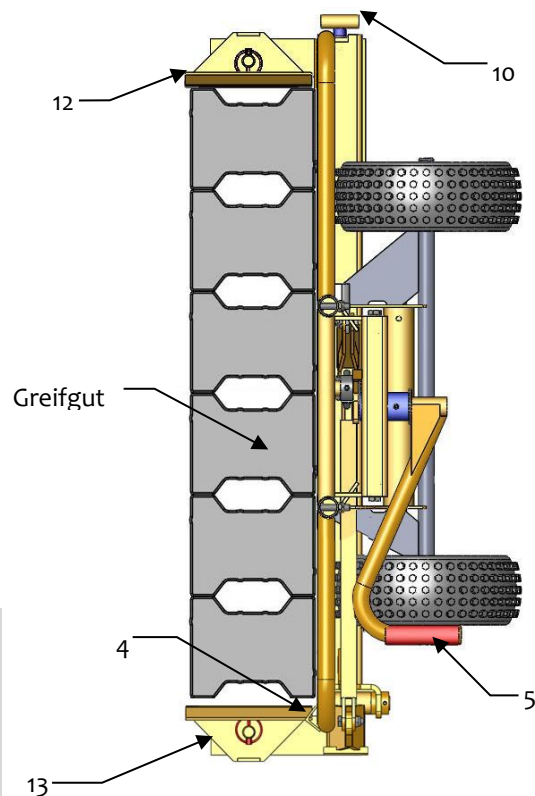
- Die Handgriffe (1) in die Standrohre (11) einführen und anschließend mit den beigefügten Schrauben fixieren.



### 4.2 Einstellung auf das Greifgut

- Spannhebel (5) nach links legen (wie gezeichnet)
- ➔ Linker Backen (13) ist in geöffneter Stellung.
- Die VTK-V dicht an das Greifgut heranfahren, darauf achten, dass das Greifgut am Anschlag (4) anliegt.
- Einstellschraube (10) solange im Uhrzeigersinn drehen, bis der rechte Backen (12) locker am Greifgut anliegt.
- Einstellschraube (10) zwei bis drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen.
- Spannhebel (5) bis Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- ➔ Linker Backen (13) legt sich an das Greifgut und spannt.

Wird für die Betätigung des Spannhebels (5) zu viel Kraft benötigt, oder wird das Greifgut nicht ordnungsgemäß gespannt, müssen Sie den Einstellungsvorgang nochmals durchführen und die Einstellschraube (10) entsprechend anpassen.



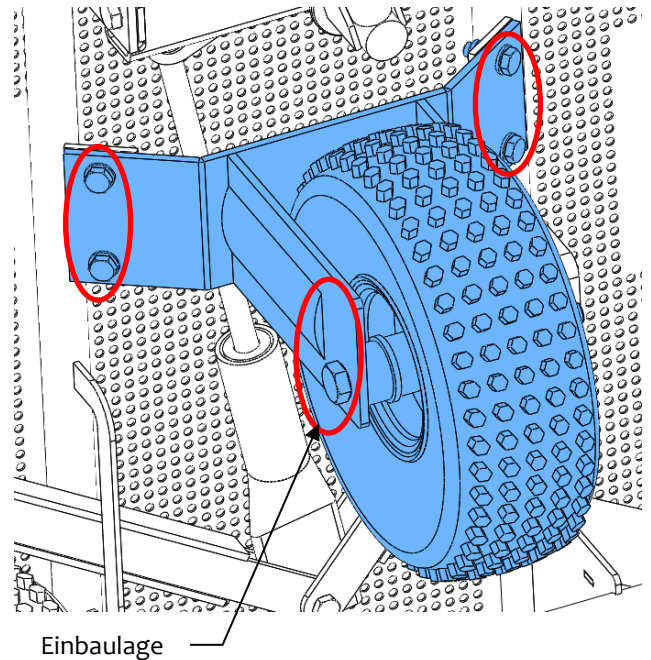
Bei zu starker Belastung auf dem Hebel können Materialverformungen auftreten.

#### 4.3 Installation von Stützrad (optional)



Vor der Installation vom Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

Das Stützrad (41100041) mit vier Schrauben an der Verbundstein-Transportkarre befestigen. Schrauben fest anziehen. Die Einbaulage von Stützrad kann der nebenstehenden Abbildung entnommen werden.

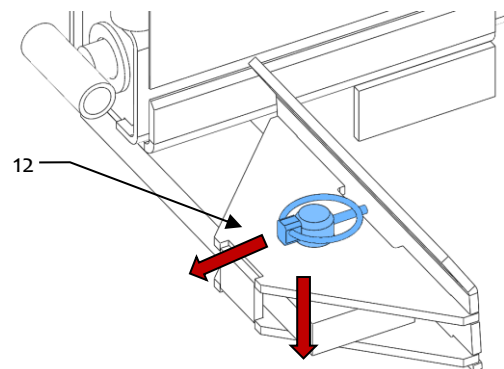


#### 4.4 Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional)

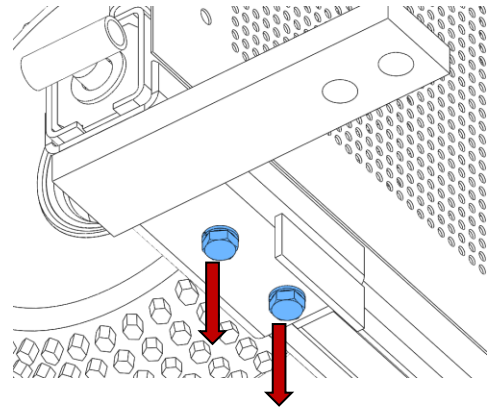


Vor der Installation von Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

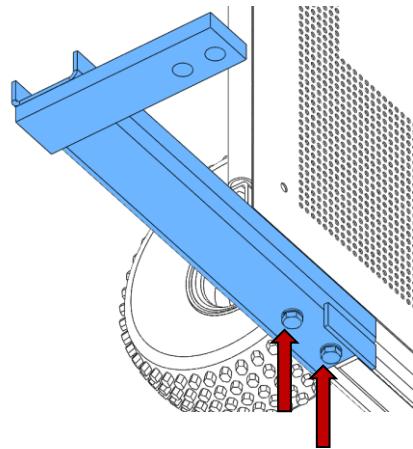
1. Die Spannbacke (12) durch Lösen von Sicherungssplint und Entfernen vom Bolzen abmontieren.



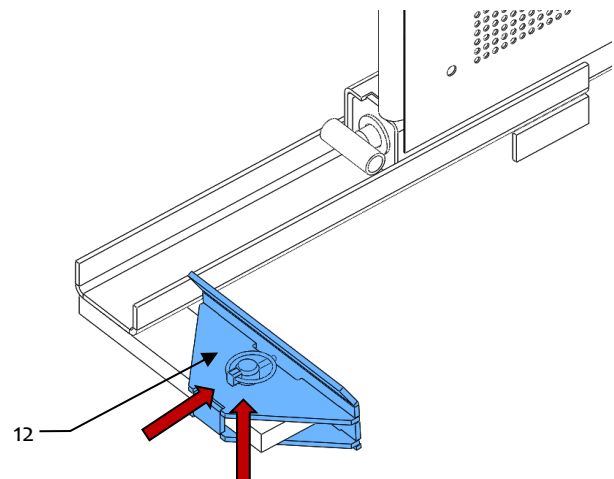
2. Die beiden Schrauben lösen und die Standard-Backenhalterung abmontieren.



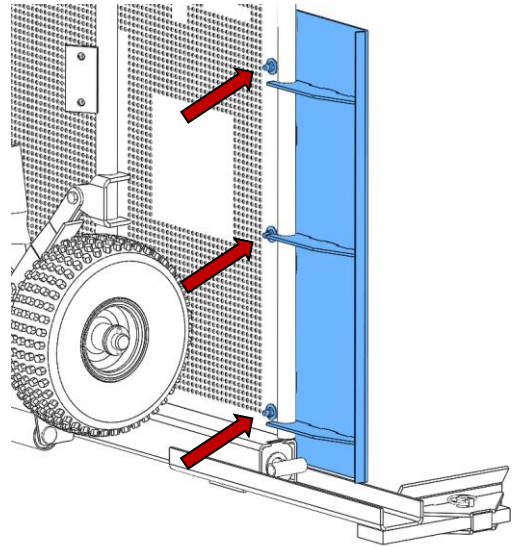
3. Die Verlängerung für die Sonderbacke montieren und mit zwei Schrauben befestigen. Schrauben fest anziehen.



4. Die Spannbacke (12) mit Bolzen und Sicherungssplint an die Verlängerung montieren.



5. Die Auflagenverbreiterung mit drei Schrauben wie in der Abbildung gezeigt befestigen und die drei Muttern fest anziehen.

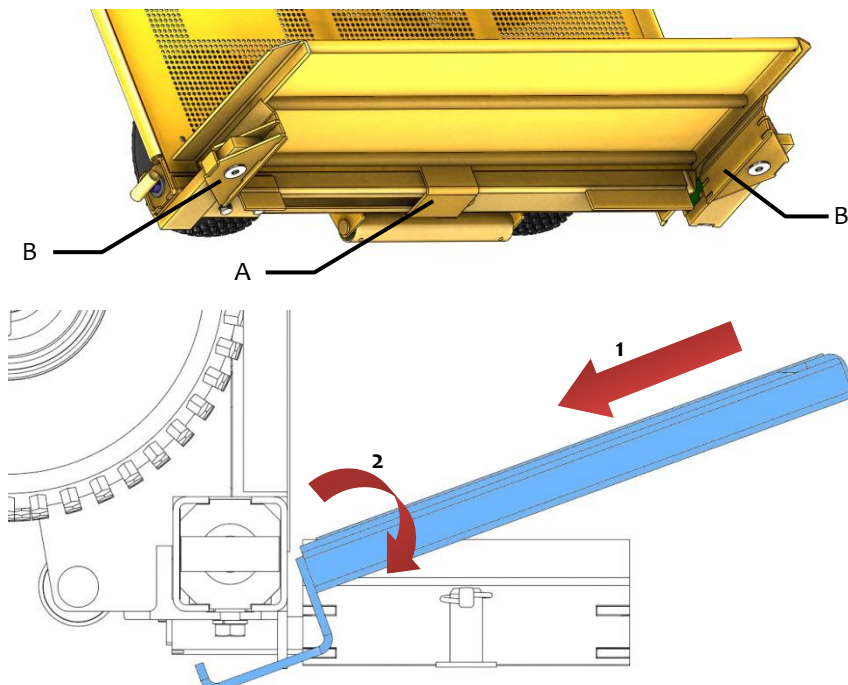


#### 4.5 Installation von Ablagetablett



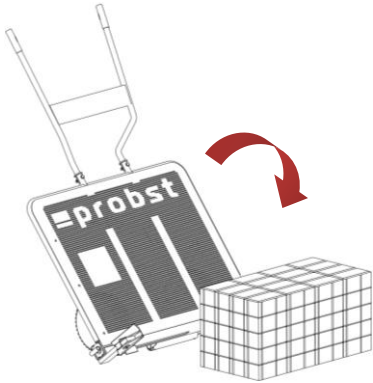
Vor der Installation vom Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

Die Lasche (A) an der unterkante des Ablagetabletts einhängen und dann das Tablett oben auf die Backen (B) auflegen.

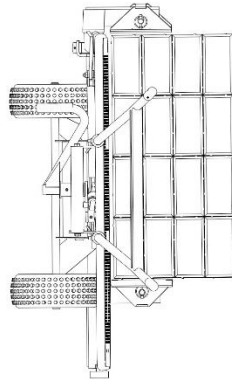


## 5 Bedienung

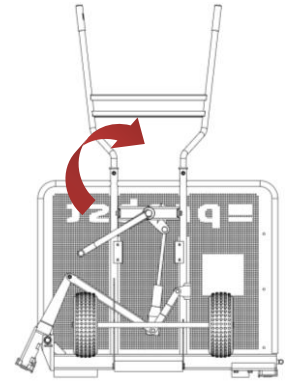
### 5.1 Greifgut auf festem Untergrund



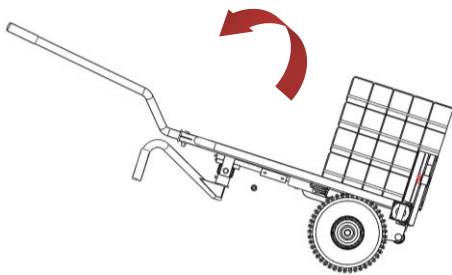
1. Vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



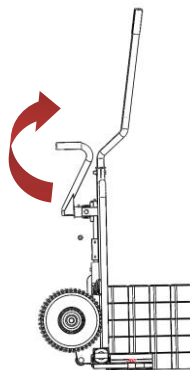
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



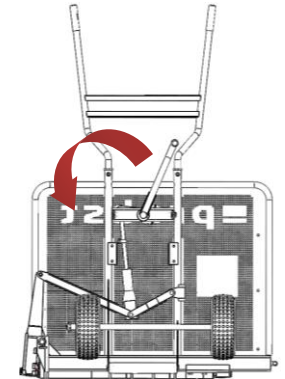
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



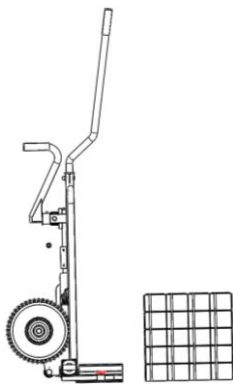
4. Die VTK-V an den Handgriffen greifen, das Auflageblech in die Waagrechte bringen und die gegriffene Ladung vorsichtig zum Bestimmungsort transportieren.



5. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen.



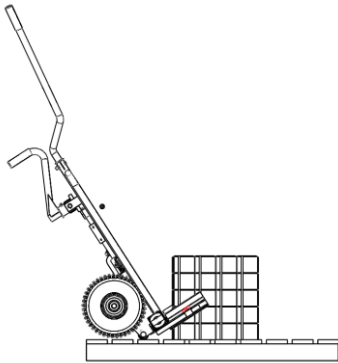
6. Den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.



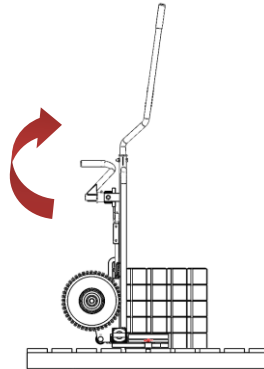
7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.



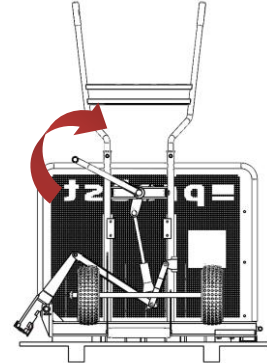
## 5.2 Greifgut auf der Palette



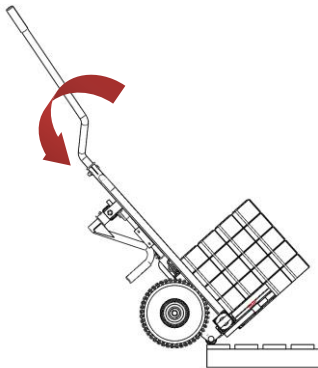
1. VTK-V mit Hilfe der Auflagerrolle auf die Palette fahren, vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



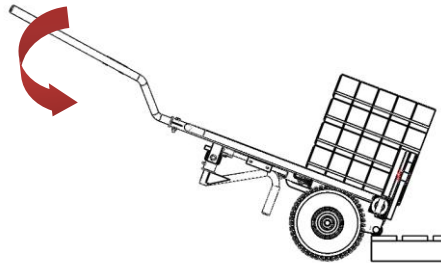
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



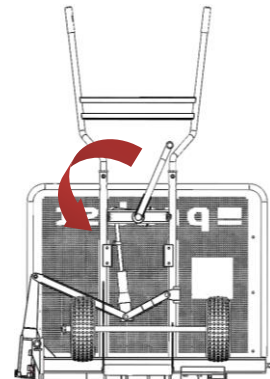
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



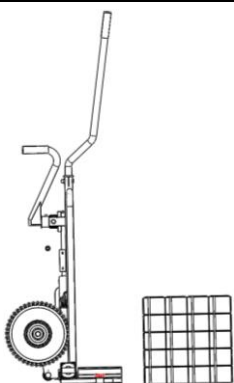
4. Die VTK-V zum Körper hin kippen und mit der Laufrolle zum Rand der Palette ziehen, so dass die Räder der VTK-V über die Palette hinausschauen.



5. In dieser Position die VTK-V weiterkippen, bis diese auf den Rädern steht.



6. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen und den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.



7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

## 6 Wartung und Pflege

### 6.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden; ansonsten erlischt die Gewährleistung.

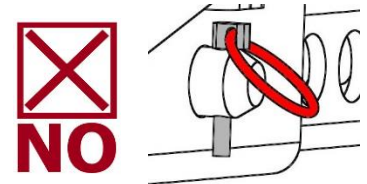
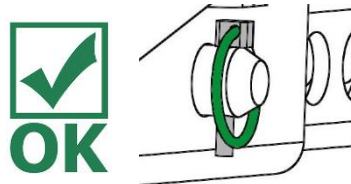


**Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!**

#### 6.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).</li> </ul>
Alle 50 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden).</li> <li>Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen. → 1)</li> <li>Alle Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder, Ketten auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen.</li> <li>Greifbacken (sofern vorhanden) auf Verschleiß prüfen und reinigen, bei Bedarf ersetzen.</li> <li>Alle vorhandenen Gleitführungen, Zahnstangen, Gelenke von beweglichen Bauteilen oder Maschinenbaukomponenten sind zur Reduzierung von Verschleiß und für optimale Bewegungsabläufe einzufetten/ zu schmieren (empfohlenes Schmierfett: <i>Mobilgrease HXP 462</i>).</li> <li>Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.</li> </ul>
Mindestens 1x pro Jahr (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.</li> </ul>

1)





## 6.2 Störungsbeseitigung

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Klemmkraft ist nicht ausreichend, die Last rutscht ab.		
(optional)	Die Greifbacken sind abgenutzt	Greifbacken erneuern
(optional)	Traglast ist größer als zulässig	Traglast reduzieren
Greifbereichs-Einstellung (optional)	Es ist der falsche Greifbereich eingestellt	Greifbereich entsprechend der zu transportierenden Güter einstellen
Material-Eigenschaften	Die Materialoberfläche ist verschmutzt oder der Baustoff ist nicht für dieses Gerät geeignet / zulässig	Materialoberfläche prüfen oder Rücksprache mit Hersteller, ob Baustoff für dieses Gerät zulässig ist

## 6.3 Reparaturen



- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme muss eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachverständigen durchgeführt werden.

## 6.4 Hinweis zum Typenschild

Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.



Die maximale Tragkraft gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragkraft darf **nicht** überschritten werden.

Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

## 6.5 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten muss unbedingt die dazu gehörige Original Betriebsanleitung mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original Betriebsanleitung mit zuliefern)!

# Wartungsnachweis

Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden 1).

1) per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Betreiber: \_\_\_\_\_

Gerätetyp: \_\_\_\_\_

Geräte-Nr.: \_\_\_\_\_

Artikel-Nr.: \_\_\_\_\_

Baujahr: \_\_\_\_\_

## Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift

## Wartungsarbeiten alle 50 Betriebsstunden

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift

## Wartungsarbeiten 1x jährlich

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift







# Návod k použití

Překlad originálního návodu k použití

**Transportní vozík na kompozitní dlaždice VTK-V**

**VTK-V**

## Obsah

<b>1</b>	<b>CE - Prohlášení o shodě.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Obecně.....</b>	<b>4</b>
2.1	Použití v souladu s určením.....	4
2.2	Přehled a konstrukce.....	5
2.3	Technická data.....	6
<b>3</b>	<b>Bezpečnost.....</b>	<b>6</b>
3.1	Bezpečnostní pokyny.....	6
3.2	Bezpečnostní značení.....	6
3.3	Definice kvalifikovaného pracovníka / odborníka.....	7
3.4	Osobní bezpečnostní opatření.....	7
3.5	Ochranné prostředky.....	7
3.6	Ochrana proti nehodám.....	8
3.7	Ovládání funkcí.....	8
3.7.1	Obecné.....	8
3.8	Bezpečnost v provozu.....	8
3.8.1	Obecné.....	8
<b>4</b>	<b>Instalace.....</b>	<b>9</b>
4.1	Montáž.....	9
4.2	Nastavení na uchopovaná břemena.....	9
4.3	Instalace opěrného kolečka (volitelně).....	10
4.4	Instalace speciálních čelistí a rozšíření dosedací plochy (volitelně).....	10
4.5	Instalace odkládacího tabla.....	12
<b>5</b>	<b>Obsluha.....</b>	<b>13</b>
5.1	Uchopované břemeno na pevném podkladu.....	13
5.2	Uchopované břemeno na paletě.....	14
<b>6</b>	<b>Údržba a péče.....</b>	<b>15</b>
6.1	Údržba.....	15
6.1.1	Mechanika.....	15
6.2	Odstraňování poruch.....	16
6.3	Opravy.....	16
6.4	Návod k identifikačnímu štítku.....	16
6.5	Pokyny k zapůjčení / leasingu PROBST zařízení.....	16

## 1 CE - Prohlášení o shodě

Popis: Transportní vozík na kompozitní dlaždice VTK-V  
Typ: VTK-V  
Objednací číslo.: 51100015



Výrobce: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
[info@probst-handling.de](mailto:info@probst-handling.de)  
[www.probst-handling.de](http://www.probst-handling.de)

Výše uvedený stroj odpovídá příslušným předpisům následujících norem EU:

**2006/42/CE** (EC-směrnice pro strojní zařízení)

Byly použity následující normy a technické specifikace:

**DIN EN ISO 12100**

Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Hodnocení a snižování rizik (ISO 12100:2010).

**DIN EN ISO 13857**

Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečná vzdálenost od nebezpečných zón je dosažena horním a spodním okrajem (ISO 13857:2008).

**Autorizovaná osoba pro EC-dokumentaci:**

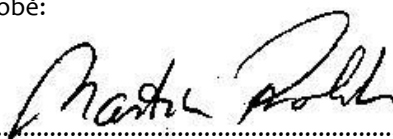
Jméno: J. Holderied

Adresa: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Podpis, údaje o podepsané osobě:

Erdmannhausen, 06.11.2017.....

(M.Probst, vedoucí obc. hod.)

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Probst".

## 2 Obecně

### 2.1 Použití v souladu s určením

- Transportní vozík na kompozitní dlaždice VTK-V slouží k transportu volně ložených kompozitních dlaždic, obrubníků a desek nebo dlaždic svázaných ocelovou páskou. Přitom je třeba dbát na to, aby nebyl překročen rozsah uchopení a nosnost transportního vozíku na kompozitní dlaždice VTK-V (viz „Technická data“).
- Transportní vozík na kompozitní dlaždice VTK-V lze použít pouze pro uchopování pravoúhlých břemen, protože při uchopování kónických břemen hrozí nebezpečí vyklouznutí.



- Zařízení se smí používat jen ve smyslu použití k určenému účelu popsánému v návodu k obsluze a při dodržení platných bezpečnostních předpisů a při dodržení příslušných zákonných ustanovení a prohlášení o shodě.
- Jakékoliv jiné použití je považováno jako použití v rozporu s určením a je **zakázáno!**
- Navíc se musí dodržovat zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy bezpečnosti práce platné v místě použití.



Uživatel se **musí** před každým použitím přesvědčit, že:

- je zařízení vhodné pro plánované použití
- se nachází v řádném stavu
- jsou zvedaná břemena vhodná pro zvedání

Pokud si nejste jisti, kontaktujte před uvedením do provozu výrobce.



#### **Nepovolená manipulace / transport:**

Jsou zakázány jakékoliv neoprávněné úpravy tohoto zařízení a jakékoliv svépomocné dodatečné úpravy zařízení.

Nikdy nepřekračujte nosnost zařízení a rozsah šířky úchopu zařízení.

#### **Nepovolený transport / přeprava se strojem. Není dovoleno!**

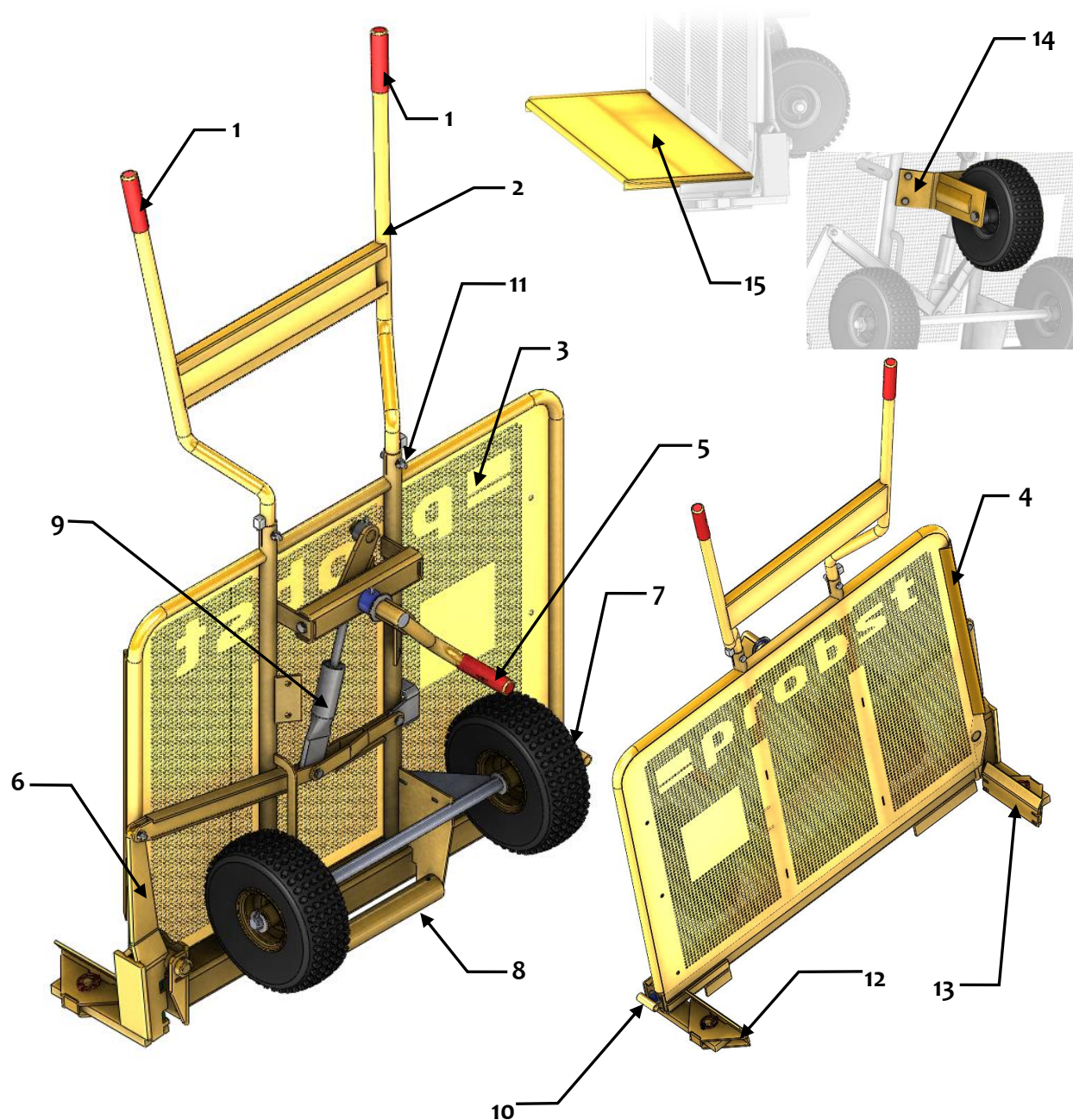
Přeprava lidí a zvířat.

Přeprava ostatních nákladů a materiálů, než je popsáno v tomto návodu.

Nikdy nezastavujte jakékoliv přenášené zboží lanem, řetězem či něčím podobným.



2.2 Přehled a konstrukce



1	PVC rukojeti	10	Nastavovací šroub pro nastavení rozpětí
2	Vodící madlo	11	Stoupací trubka
3	Odkládací plech	12	Nastavitelná čelist
4	Doraz pro uchopované břemeno	13	Pohyblivá čelist s nastavením hloubky uchopení
5	Upínací páka	14	Opěrné kolečko (volitelně) Obj. č.: 41100041)
6	Otočná páka držáku čelistí		
7	Kolečko	15	Odkládací tablet (volitelně) (Obj. č.: 41100010)
8	Dosedací kolečko		
9	Přepět'ová pojistka		

## 2.3 Technická data

Typ:	Rozpětí mm	Výška balíku mm	Délka čelistí mm	Nosnost kg	Vlastní hmotnost kg	Max tlak pneumatik bar
VTK-V	550 – 1.050	900	200	400	68	2,0

## 3 Bezpečnost

### 3.1 Bezpečnostní pokyny



#### Životu nebezpečno!

Označuje nebezpečí. Pokud se mu nevyhnete, může to vést k úmrtí a velmi vážným poraněním.



#### Nebezpečná situace!

Označuje nebezpečnou situaci. Pokud se jí nevyhnete, může to vést ke zraněním nebo materiálním škodám.



#### Zákaz!


Označuje zákaz. Pokud nebude dodržován, může to vést k úmrtí a velmi vážným poraněním nebo materiálním škodám.




Důležité informace nebo užitečné tipy k používání.

### 3.2 Bezpečnostní značení



#### VÝSTRAŽNÁ ZNAČKA

Symbol	Význam	Obj. č.:	Velikost [mm]:
	Nebezpečí pohmoždění rukou.	2904.0221	30 mm
		2904.0220	50 mm
		2904.0107	80 mm

#### PŘÍKAZOVÁ ZNAČKA

Symbol	Význam	Obj. č.:	Velikost [mm]:
	Každý pracovník obsluhy si musí přečíst návod k obsluze s bezpečnostními předpisy a porozumět mu.	2904.0665	30 mm
		2904.0666	50 mm

#### POKYNY PRO OBSLUHU

Symbol	Význam	Obj. č.:	Velikost [mm]:
	Pokyn „Pozor Napnutá pružina“ a pokyny k obsluze	2904,0072	160 x 165
<b>LOGO VÝROBCE</b>			
Symbol	Význam	Obj. č.:	Velikost [mm]:
	Logo Probst VTK-V	2904,0075	400 x 90

### 3.3 Definice kvalifikovaného pracovníka / odborníka

Instalace, údržba a opravy na tomto zařízení je povoleno pouze kvalifikovaným pracovníkům nebo odborníkům!

Kvalifikovaní pracovníci nebo odborníci musí mít pro tyto body odbornou způsobilost a znalosti.

- Pro mechaniku
- Pro hydrauliku
- Pro pneumatiku
- Pro elektriku

### 3.4 Osobní bezpečnostní opatření



- Každý pracovník obsluhy si musí přečíst návod k obsluze s bezpečnostními předpisy a porozumět mu.
- Zařízení a všechna nadřazená zařízení, do kterých nebo na které je zařízení namontováno, smí obsluhovat pouze pověřené a kvalifikované osoby.



- **Manuálně** je dovoleno vést **pouze zařízení s madly**. Jinak hrozí nebezpečí poranění rukou!

### 3.5 Ochranné prostředky

Podle bezpečnostně-technických požadavků zahrnuje bezpečnostní výbava:

- Bezpečnostní oděv
- Bezpečnostní rukavice
- Bezpečnostní obuv

### 3.6 Ochrana proti nehodám



- Pracovní prostor zajistěte v dostatečném rozsahu proti vstupu nepovolaných osob, zejména dětí.
- Pozor při bouřce!



- Pracovní prostor dostatečně osvětlete.
- Pozor u mokrých, namrznutých nebo znečištěných materiálů!



- Práce se zařízením při povětrnostních podmínkách pod 3 °C (37,5 °F) je **zakázána!** Hrozí nebezpečí sklouznutí uchopeného materiálu způsobené mokrem nebo námrazou.

### 3.7 Ovládání funkcí

#### 3.7.1 Obecné



- Před použitím stroje zkontrolujte funkčnost a pracovní podmínky.
- Udržba a mazání je povoleno pouze je-li přístroj vypnutý!



- Při výskytu jakýchkoliv trhlin, prasklin nebo poškozených dílů, na jakékoliv části zařízení, jej **okamžitě** přestaňte používat.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nejsou odstraněny veškeré závady, které by mohly způsobit ohrožení bezpečnosti.



- Návod k obsluze musí být na pracovišti neustále k dispozici.
- Neodstraňujte na stroji štítky s údaji.
- Nerozpoznatelné informační značky (jako je nastavení nebo zákazy) musí být vyměněny.

### 3.8 Bezpečnost v provozu

#### 3.8.1 Obecně



- Manuální vedení je dovoleno pouze u zařízení s madly.
- Obsluha nesmí opustit řídicí pracoviště, dokud je zařízení zatíženo břemenem a břemeno musí být vždy v zorném poli obsluhy.



- Během provozu je **zakázán** pobyt osob v pracovní oblasti! Pokud to není nezbytně nutné. Je to podmíněno druhem použití zařízení, např. při vedení zařízení (za rukojeti).
- Trhavé zvedání nebo spouštění zařízení s břemenem nebo bez něj, např. způsobené také rychlým pojezdem manipulátoru/zvedacího zařízení na nerovném terénu je **zakázáno!** Důsledkem mohou být nekontrolovatelné pohyby zařízení. **Nebezpečí vyklouznutí uchopovaného břemene!**



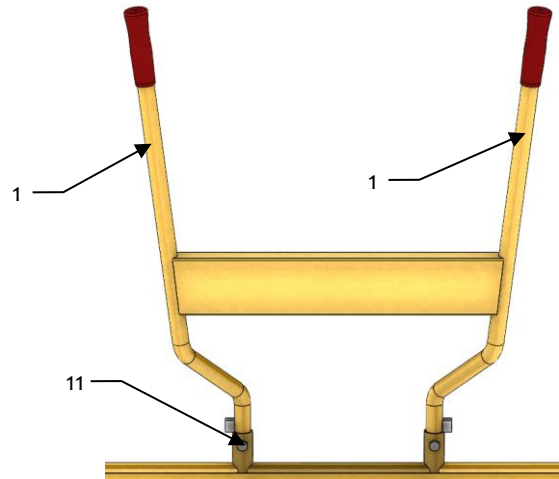
- Zařízení se nesmí otevírat, pokud je dráha otevření blokována odporem.
- Nosnosti a jmenovité šířky zařízení nesmí být překročeny.

## 4 Instalace

### 4.1 Montáž

Transportní vozík na kompozitní dlaždice VTK-V se dodává smontovaný, následujícím způsobem se musí namontovat pouze vodící rukojeti:

- Rukojeti (1) zasuňte do stoupacích trubek (11) a následně zafixujte přiloženými šrouby.



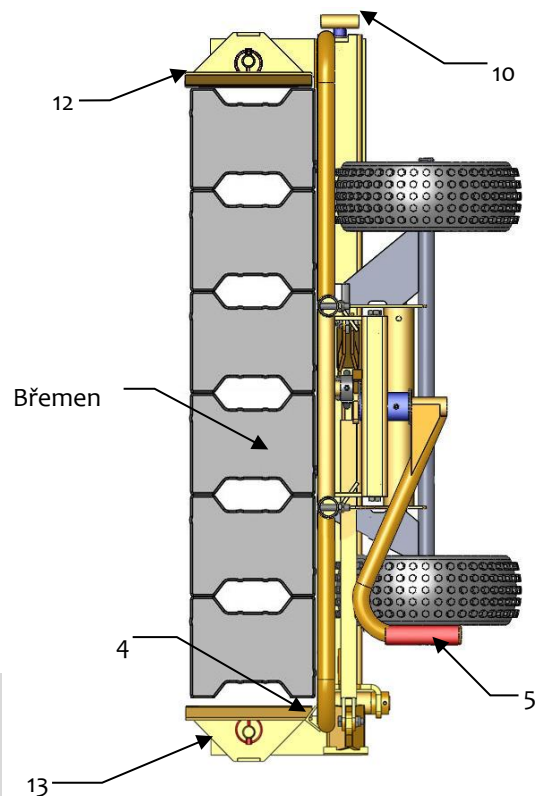
### 4.2 Nastavení na uchopovaná břemena

- Upínací páku (5) otočte doleva (jak je vyznačeno)
- ➔ Levá čelist (13) je v otevřené poloze.
- VTK-V přisuňte těsně k uchopovanému břemenu, dbejte na to, aby uchopované břemeno doléhalo na doraz (4).
- Nastavovacím šroubem (10) otáčejte ve směru hodinových ručiček tak dlouho, dokud se pravá čelist (12) nebude volně dotýkat uchopovaného břemene.
- Nastavovacím šroubem (10) otočte o dvě až tři otáčky proti směru hodinových ručiček.
- Upínací páku (10) otočte až na doraz ve směru hodinových ručiček.
- ➔ Levá čelist (13) dosedne na uchopované břemeno a upne ho.

Pokud je pro manipulaci s upínací pákou (5) nutno vyvinout příliš velkou sílu nebo se uchopované břemeno řádně neupne, opakujte nastavení a nastavovací šroub (10) odpovídajícím způsobem upravte.



Při příliš velkém zatížení pákou může dojít k deformaci materiálů.



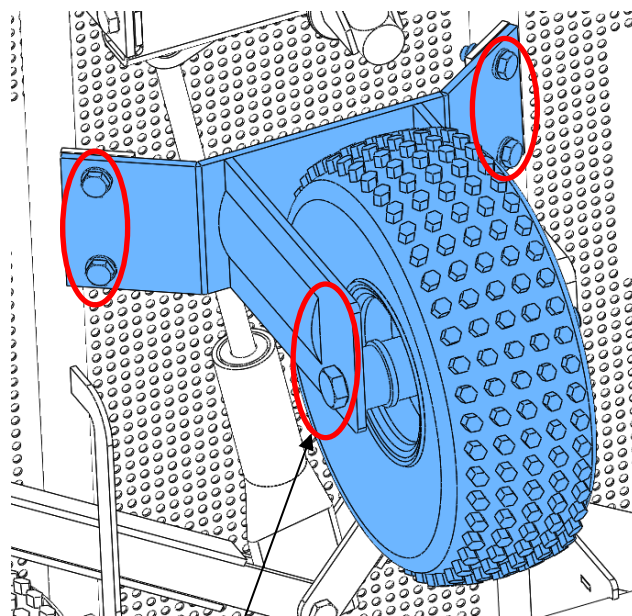


### 4.3 Instalace opěrného kolečka (volitelně)



Před instalací příslušenství zajistěte, aby bylo v řádném stavu.

Opěrné kolečko (41100041) upevněte pomocí čtyř šroubů na transportní vozík pro kompozitní dlaždice. Šrouby pevně dotáhněte. Montážní pozice opěrného kolečka je znázorněna na obrázku vedle.



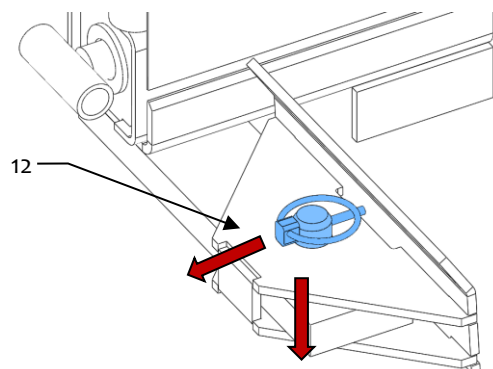
Montážní pozice

### 4.4 Instalace speciálních čelistí a rozšíření dosedací plochy (volitelně)

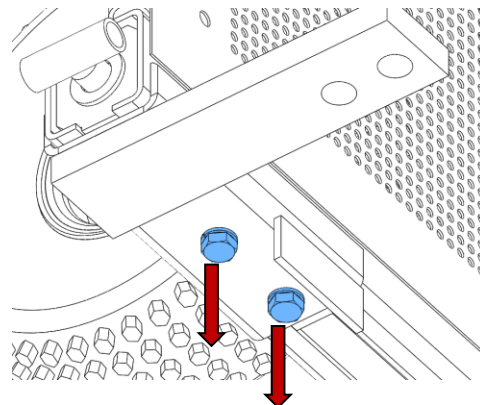


Před instalací příslušenství zajistěte, aby bylo v řádném stavu.

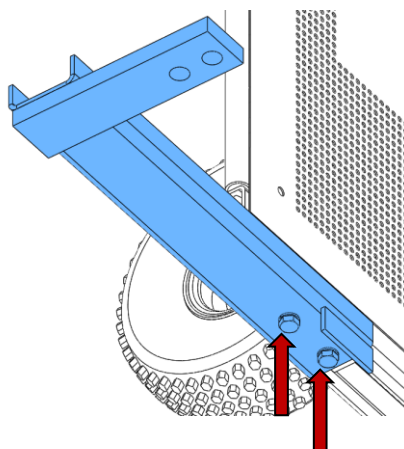
1. Upínací čelist (12) odmontujte uvolněním pojistných závlaček a odstraněním kolíků.



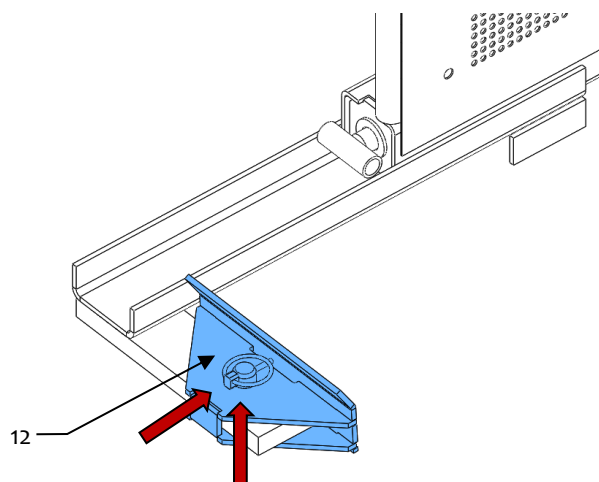
2. Uvolněte oba šrouby a demontujte standardní držák čelistí.



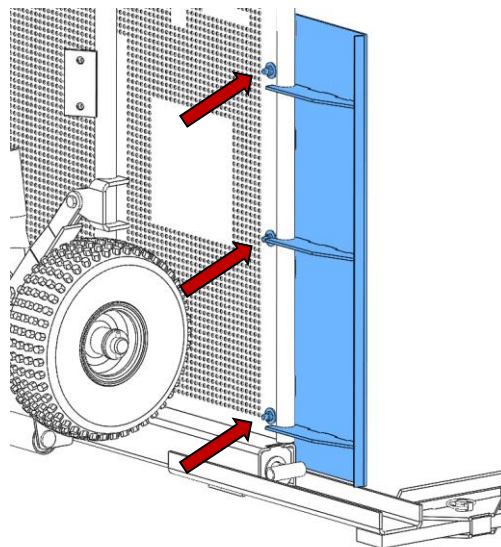
3. Namontujte prodloužení pro speciální čelist a upevněte pomocí dvou šroubů. Šrouby pevně dotáhněte.



4. Upínací čelist (12) s kolíky a pojistnou závlačkou namontujte na prodloužení.



5. Rozšíření dosedací plochy upevněte pomocí tří šroubů podle znázornění na obrázku a dotáhněte pomocí tří matic.

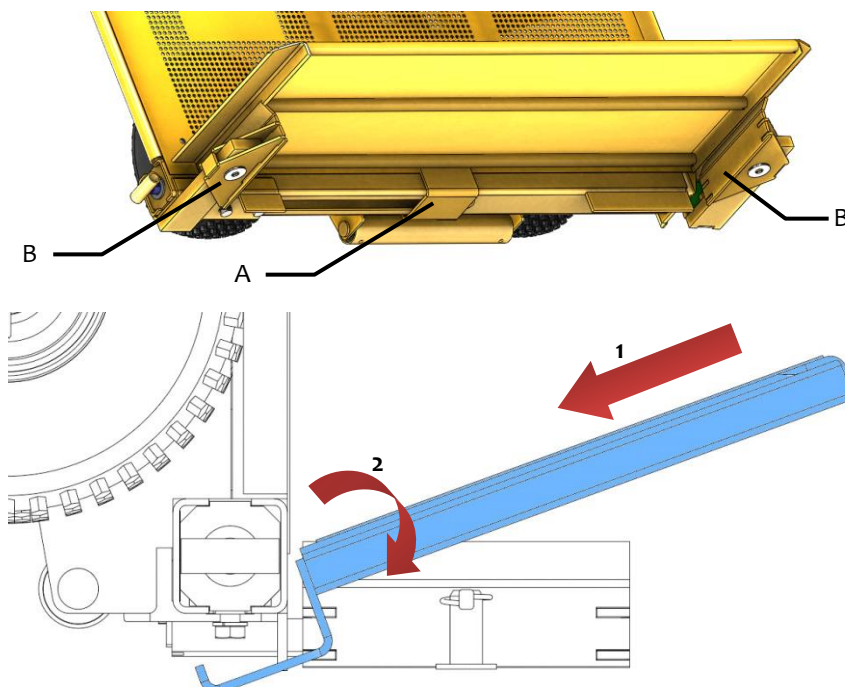


#### 4.5 Instalace odkládacího tabla



Před instalací příslušenství zajistěte, aby bylo v řádném stavu.

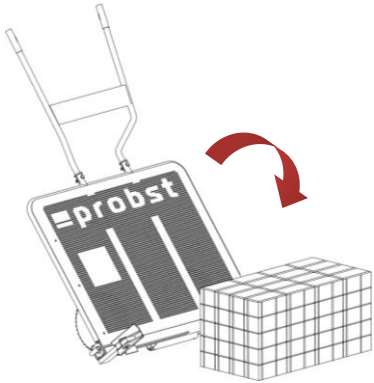
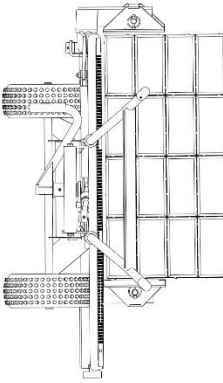
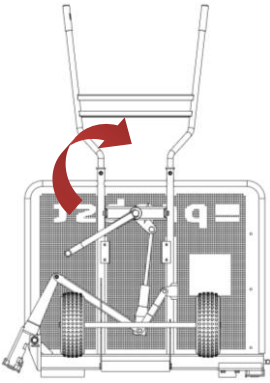
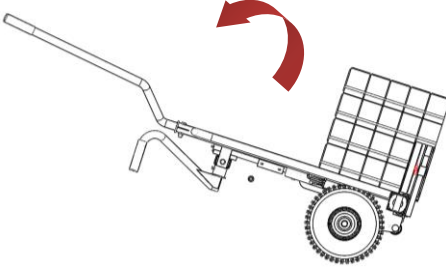
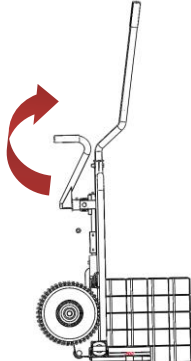
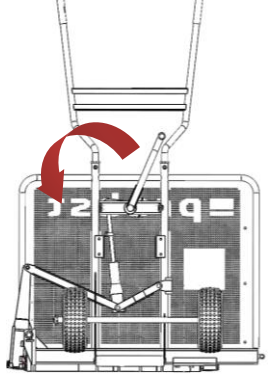
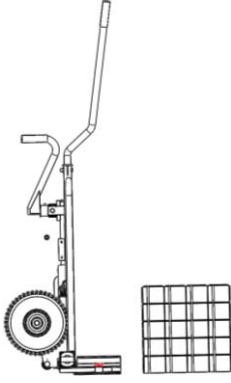
Patku (A) na dolní hraně odkládacího tabletu zavěste a pak tablet položte na čelisti (B).



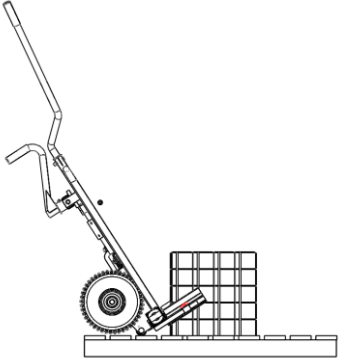
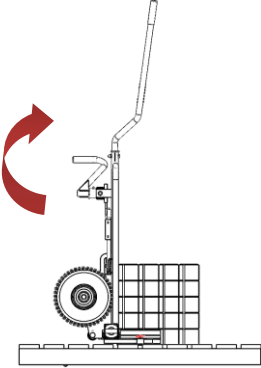
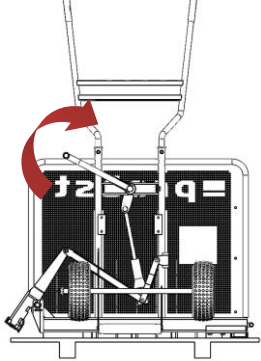
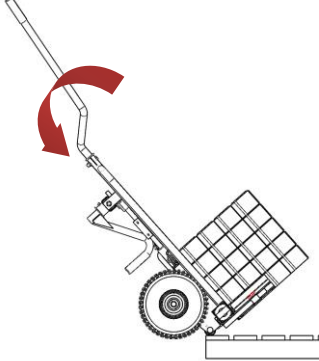
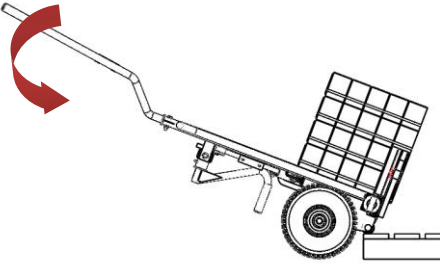
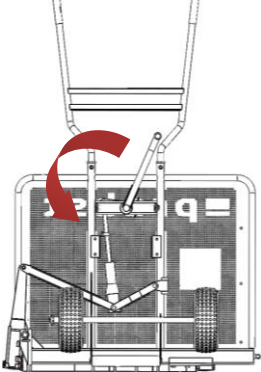
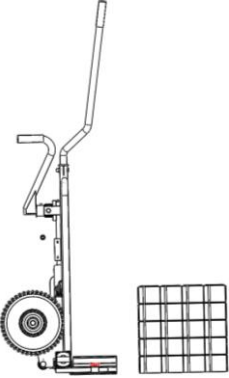


## 5 Obsluha

### 5.1 Uchopované břemeno na pevném podkladu

 <p>1. S VTK-V opatrně přijedte k uchopovanému břemenu.</p>	 <p>2. Doraz pro odkládací plech, přesunout do vhodné pozice nakloněním VTK-V na břemenu.</p>	 <p>3. Upínací páku otočit ve směru hodinových ručiček tak, aby se břemeno upnulo.</p>
 <p>4. VTK-V uchopit za rukojeti, odkládací plech vyrovnat do vodorovné pozice a uchopené břemeno opatrně přesunout na místo určení.</p>	 <p>5. Na místě učení VTK-V opatrně uvést do svislé pozice.</p>	 <p>6. Pro uvolnění břemene upínací páku otočit proti směru hodinových ručiček.</p>
 <p>7. Nyní lze VTK-V odsunout.</p>		

## 5.2 Uchopované břemeno na paletě

 <p>1. Pomocí dosedacího kolečka VTK-V opatrně přijďte k paletě s uchopovaným břemenem.</p>	 <p>2. Doraz pro odkládací plech, přesunout do vhodné pozice nakloněním VTK-V na břemenu.</p>	 <p>3. Upínací páku otočit ve směru hodinových ručiček tak, aby se břemeno upnulo.</p>
 <p>4. VTK-V naklopte směrem k tělu a kolečko přitáhněte k okraji palety tak, aby kolečka VTK-V vyčnívala nad paletu.</p>	 <p>5. V této pozici VTK-V dále naklápějte, dokud se nepostaví na kolečka.</p>	 <p>6. Pro uvolnění břemene na místě určeni opatrně vyrovnejte VTK-V do svislé pozice a upínací páku otočte proti směru hodinových ručiček.</p>
 <p>7. Nyní lze VTK-V odsunout.</p>		

## 6 Údržba a péče

### 6.1 Údržba



Pro zajištění bezvadné funkce, provozní bezpečnosti a životnosti nástroje zajistěte provádění ve spodní tabulce uvedených servisních prací po uplynutí příslušného intervalu.

Smí být použity **pouze originální náhradní díly**; v opačném případě záruka zaniká.

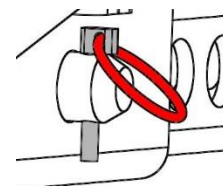
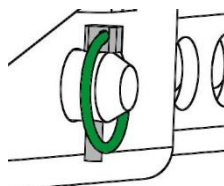


**Všechny práce se smí provádět jen na zařízení v klidu!**

#### 6.1.1 Mechanika

SERVISNÍ INTERVALY	Práce, které je nutno provést
První prohlídka po 25 provozních hodinách	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte všechny hydraulické šrouby, resp. dotáhněte (smí provádět pouze odborník).</li> </ul>
Každých 50 provozních hodin	<ul style="list-style-type: none"> <li>Všechny upevňovací šrouby dotáhněte (dbejte na to, aby byly šrouby dotaženy podle platných utahovacích momentů příslušné třídy pevnosti).</li> <li>Ověřte bezvadnou funkčnost veškerých pojistných prvků (jako jsou závlačky) a vadné bezpečnostní prvky vyměňte. → 1)</li> <li>Zkontrolujte bezvadnou funkci všech kloubů, vedení, čepů a ozubených kol, v případě potřeby seřídte nebo vyměňte.</li> <li>U uchopovacích čelistí (pokud existují) zkontrolujte jejich opotřebení a vyčistěte, v případě potřeby vyměňte.</li> <li>Všechna existující vedení a klouby pohyblivých částí nebo strojních konstrukčních součástí se musí namazat tukem nebo olejem, aby se redukovalo opotřebení a byla zajištěna optimální pohyblivost.</li> <li>Všechny maznice (jsou-li k dispozici) namažte mazacím lisem.</li> <li>Namažte všechna existující kluzná vedení (doporučený mazací tuk: Mobilgrease HXP 462)</li> </ul>
Minimálně 1x za rok (při náročných podmínkách kontrolní interval zkráťte)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrola všech závěsných částí jako čepy a patky. Kontrola prasklin, opotřebení, koroze a funkční bezpečnosti odborníkem.</li> </ul>

1)



## 6.2 Odstraňování poruch

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
<b>Svěrná síla je nedostatečná, břemeno sklouzává.</b>		
(volitelně)	Uchopovací čelisti jsou opotřebované	Vyměňte uchopovací čelisti
(volitelně)	Zátěž je větší, než je povoleno	Snižte zátěž
Nastavení uchopovacího rozsahu (volitelně)	Je nastaven nesprávný uchopovací rozsah	Uchopovací rozsah nastavte podle transportovaného břemene
Vlastnosti materiálu	Povrch materiálu je znečištěný nebo materiál není vhodný/přípustný pro toto zařízení	Zkontrolujte povrch materiálu nebo přípustnost materiálu pro toto zařízení konzultujte s výrobcem

## 6.3 Opravy



- Toto zařízení mohou opravovat pouze osoby s odpovídajícími znalostmi a proškolením.
- Před tím, než bude zařízení znovu použito, musí být zkontrolováno odborníkem.

## 6.4 Návod k identifikačnímu štítku

Typ, sériové číslo a rok výroby jsou velmi důležité pro identifikaci vašeho zařízení. Jestliže potřebujete informace o náhradních dílech, záruce nebo jiných specifických detailech zařízení, prosím mějte tyto údaje přichystány.



Maximální nosnost je maximální zatížení, při kterém lze manipulovat se zařízením. Nepřekračujte tuto nosnost.

Pokud používáte přístroj v kombinaci s jinými zdvihacími zařízeními, (jeřáb, kladkostroj, vysokozdvizný vozík).



Příklad :

## 6.5 Pokyny k zapůjčení / leasingu PROBST zařízení



Při každé zápůjčce / leasingu PROBST zařízení musí být bezpodmínečně jeho součástí návod k použití. V případě, že návod k použití není v jazyku dané země, musí být příslušné překlady originálního návodu dodány dodatečně).

# Doklad o údržbě

áruční reklamacie na tomto zařízení je možná pouze v případě dodržení všech povinných kontrolách a udržovacích pracích. (autorizovaným servisním střediskem)! Po každém předepsané kontrole v uvedeném intervalu musí být vše řádně vyplněno, včetně razítka a podpisu <sup>1)</sup>

1) e-mail: service@probst-handling.de/ nebo faxem / poštou

Provozovatel: \_\_\_\_\_

Typ zařízení: \_\_\_\_\_

Výrobní číslo: \_\_\_\_\_

Číslo zařízení: \_\_\_\_\_

Rok výroby: \_\_\_\_\_

## První kontrola po 25 hodinách provozu

Datum:	Rozsah práce údržby:	Kontrolu provedla firma:
		Razítka společnosti
		.....
		Jméno Podpis

## Kontrola po každých 50 hodinách provozu

Datum:	Rozsah práce údržby:	Kontrolu provedla firma:
		Razítka společnosti
		.....
		Jméno Podpis
		Razítka společnosti
		.....
		Jméno Podpis
		Razítka společnosti
		.....
		Jméno Podpis

## Minimální kontrola 1x za rok

Datum:	Rozsah práce údržby:	Kontrolu provedla firma:
		Razítka společnosti
		.....
		Jméno Podpis
		Razítka společnosti
		.....
		Jméno Podpis







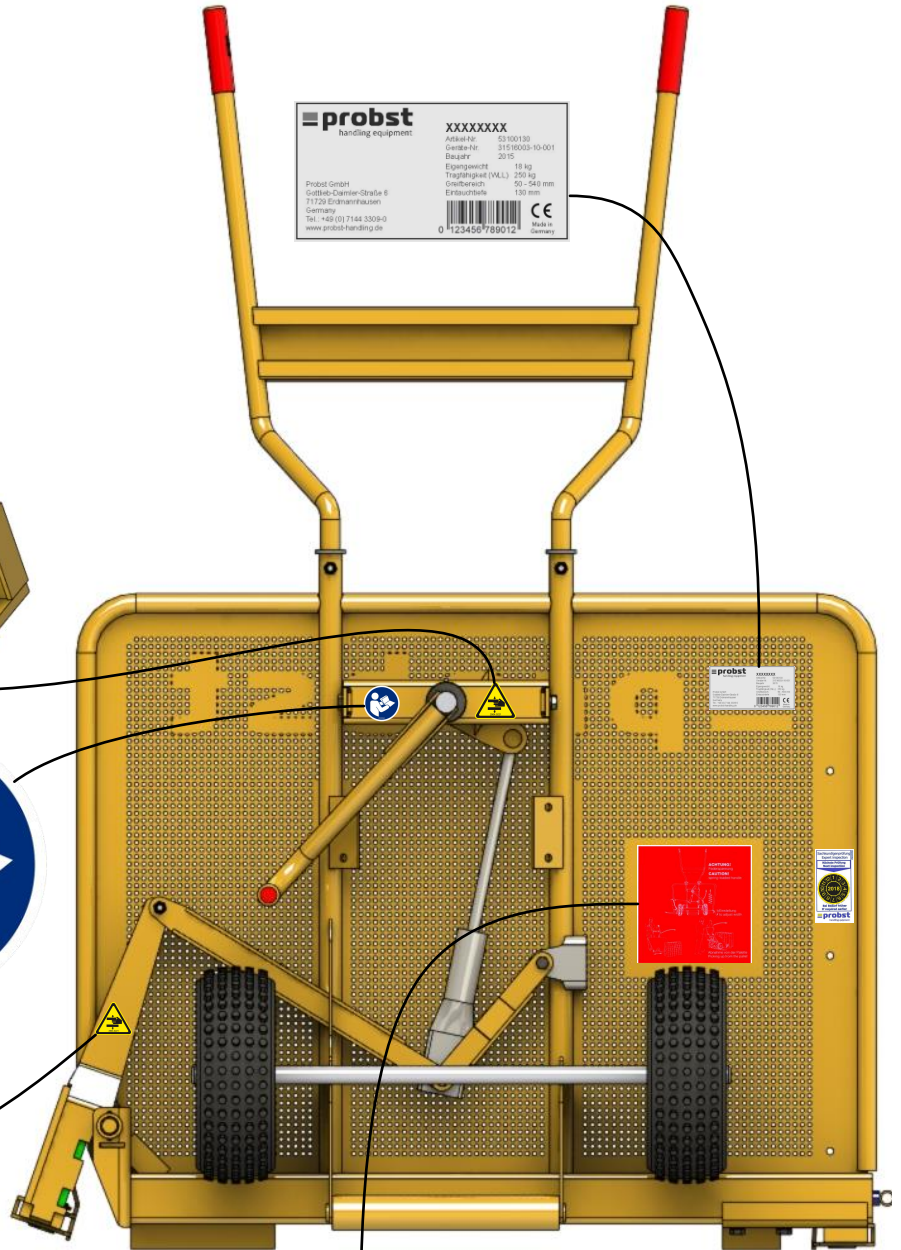




# A51100015 VTK-V



29040075



29040665



29040221



29040072



29040056